

Porównanie tłumaczeń Liczb 7:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Przywiedli też książęta (dary na) poświęcenie* ołtarza w dniu jego namaszczenia – książęta przywiedli więc swoje ofiary przed ołtarz. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Książęta sprowadzili też dary na poświęcenie ołtarza w dniu jego namaszczenia; przywiedli oni to wszystko przed ołtarz.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Naczelnicy ofiarowali swoje dary przed ołtarzem na jego poświęcenie, w tym dniu, w którym został namaszczony.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ofiarowały tedy książęta ku poświęceniu ołtarza onegoż dnia, gdy był pomazany; i ofiarowały książęta dary swe przed ołtarzem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ofiarowały tedy książęta na poświęcenie ołtarza w dzień, którego jest pomazany, dar swój przed ołtarz.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	W dniu poświęcenia ołtarza przynieśli książęta swoje dary. Gdy je przynieśli przed ołtarz,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Przynieśli też książęta dary na poświęcenie ołtarza w dniu jego namaszczenia; książęta złożyli swoje dary przed ołtarzem.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Przywódcy przynieśli także dary na poświęcenie ołtarza – w dniu jego namaszczenia – i złożyli swoje dary przed ołtarzem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Z okazji poświęcenia ołtarza wodzowie plemion przynieśli swoje dary ofiarne w dniu jego namaszczenia i złożyli je przed ołtarzem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Książęta przynieśli [dary] na poświęcenie ołtarza w sam dzień jego namaszczenia i złożyli je przed ołtarzem.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Przywódcy przybliżyli [swoje oddania] na uświęcenie ołtarza w dniu, w którym został namaszczony. Przywódcy przybliżyli swoje oddania przed ołtarz, [ale Mosze nie przyjął ich oddań, ponieważ nie otrzymał od Boga pouczenia, aby to uczynić].
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І принесли старшини на посвячення жертівника в дні в якому він його помазав, і принесли старшини свій дар до жертівника.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Naczelnicy przynieśli też dary do poświęcenia ofiarnicy w dzień jej namaszczenia. Potem naczelnicy złożyli swoje dary przed ofiarnicą.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A naczelnicy złożyli swój dar podczas uroczystości poświęcenia ołtarza w dniu jego namaszczenia i złożyli naczelnicy swój dar ofiarny przed ołtarzem.

¹⁾ poświęcenie, חֲנֻכָּה (chanukah).